



# **ALLGEMEINE EINKAUFSDINGUNGEN (AEB)**

## ***GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE (GCP)***

### **AUFTRAGGEBER**

*CUSTOMER*

**OSED GmbH.**, FN 394538d  
Mozartstraße 6, 2214 Auersthal

im Folgenden auch kurz „**OSED**“ genannt.  
*hereinafter also called “OSED”*

Der **Auftragnehmer** wird im Folgenden auch „**Lieferant**“ genannt.  
*The contractor is also referred to as “contractor” in the following.*

## INHALT / CONTENT

1	GELTUNGSBEREICH UND ALLGEMEINE GRUNDLAGEN / <i>JURISDICTION AND GENERAL PRINCIPLES</i>	4
2	VOLLSTÄNDIGKEIT / <i>COMPLETENESS</i>	5
3	QUALITÄTSMABSTAB / <i>QUALITY STANDARD</i>	5
4	BEISTELLUNG VON MATERIALIEN, DOKUMENTEN, ZEICHNUNGEN DURCH OSED / <i>MATERIALS, DOCUMENTS, DRAWINGS SUPPLIED BY OSED</i>	5
5	LIEFERUNGEN / <i>DELIVERIES</i>	6
6	EXPORTKONTROLLE UND ABWICKLUNG, ZOLL / <i>EXPORT CONTROLS AND EXECUTION, DUTY</i>	8
7	PREISE, RECHNUNGEN, BEZAHLUNG / <i>PRICES, BILLS, PAYMENTS</i>	9
8	WERKNUTZUNGSRECHTE / <i>RIGHT OF THE USE OF THE FACTORY</i>	10
9	GEHEIMHALTUNG, VERSCHWIEGENHEITSPFLICHT, DATENSCHUTZ / <i>CONFIDENTIALITY, OBLIGATION TO SECRECY, DATA PROTECTION</i>	10
10	GARANTIE, SCHADENERSATZ, GEWÄHRLEISTUNG / <i>GUARANTEE, COMPENSATION OF DAMAGES, WARRANTY</i>	11
11	HÖHERE GEWALT / <i>FORCE MAJEURE</i>	12
12	TÄTIGKEITEN IN DEN BETRIEBSRÄUMLICHKEITEN VON OSED / <i>ACTIVITIES IN THE FACILITIES OF OSED</i>	13
13	SUBAUFTRAGNEHMER / <i>SUB-SUPPLIER</i>	13
14	COMPLIANCE	14
15	RÜCKTRITT, STORNIERUNG, PÖNALE / <i>RETIREMENT, CANCELLATION, CONTRACTUAL PENALTY</i>	14
16	ERFÜLLUNGSORT, VERTRAGSSPRACHE, RECHTSANWALT, GERICHTSSTAND / <i>PLACE OF FULFILMENT, CONTRACT LANGUAGE, LAWYER, COURT OF JURISDICTION</i>	16

---

17	TEILNICHTIGKEIT / <i>PARTIAL INVALIDITY</i>	16
18	SCHLUSSBESTIMMUNGEN / <i>FINAL CLAUSE</i>	17

## 1 GELTUNGSBEREICH UND ALLGEMEINE GRUNDLAGEN / JURISDICTION AND GENERAL PRINCIPLES

- 1.1 Diese allgemeinen Einkaufsbedingungen, im Folgenden auch kurz „**AEB**“ genannt, gelten für sämtliche Rechtsgeschäfte zwischen OSED und dem Auftragnehmer, mit welchen OSED den Auftragnehmer mit der Lieferung und/oder Durchführung von Leistungen (insbesondere Werkleistungen und/oder Dienstleistungen) beauftragt. Maßgeblich ist jeweils die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültige Fassung der AEB. Der Auftragnehmer anerkennt ausdrücklich, diese AEB rechtsverbindlich zur Kenntnis genommen zu haben, sodass diese AEB Vertragsinhalt sind. Dies gilt auch für den Fall, dass der Auftragnehmer auf eigene allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen verweist.

*These general conditions of purchase, hereinafter called “GCP”, apply for all legal acts between OSED and the contractor with whom OSED has assigned the contractor with a delivery and/or implementation of performance (especially production work and/or services). The version of the GSP valid at the time the contract is concluded is decisive. The contractor expressly acknowledges having taken note of these GCP in a legally binding manner, so that these GCP are part of the contract. This also applies if the contractor refers to his own general terms and conditions of business and delivery.*

- 1.2 Diese AEB gelten auch für alle künftigen Vertragsbeziehungen, daher auch dann, wenn darauf nicht ausdrücklich hingewiesen wird.

*These GCP also apply to all future contractual relationships, even if they are not expressly referred to.*

- 1.3 Entgegenstehende allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen des Auftragnehmers sind nicht Vertragsinhalt, es sei denn, sie werden von OSED ausdrücklich schriftlich anerkannt. Die Annahme von Waren oder Leistungen des Auftragnehmers oder deren Bezahlung bedeutet keine Zustimmung zu allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen des Auftragnehmers durch OSED.

*Conflicting general terms and conditions of business and delivery of the contractor are not part of the contract unless they are expressly recognized in writing by OSED. The acceptance of the contractor goods or services or their payment does not mean that OSED agrees to the contractor's general terms and conditions of business and delivery.*

- 1.4 Diese AEB sind dem Auftrag angeschlossen und bilden einen integrierenden Bestandteil des Auftrages. Mit Annahme des Auftrages, Lieferung der vom Auftrag umfassten bestellten Ware oder Durchführung der beauftragten Leistung akzeptiert der Auftragnehmer diese AEB.

*These GCP are attached to the order and form an integral part of the order. By accepting the assignment, delivery of the in order included ordered goods or execution of the commissioned service, the contractor accepts these GCP.*

## 2 VOLLSTÄNDIGKEIT / COMPLETENESS

- 2.1 Der Auftragnehmer garantiert, dass er sein Angebot (Gesamt- oder Teilangebot) unter dem Gesichtspunkt der vollständigen Funktionsfähigkeit des angebotenen Produktes oder der angebotenen Leistung erstellt hat. Dies bedeutet, dass das Angebot des Auftragnehmers alle notwendigen Teilleistungen und Komponenten enthält. Fehlende Teilleistungen und/oder Komponenten sind ohne gesondertes Entgelt vom Auftragnehmer zur Verfügung zu stellen.

*The contractor guarantees that he has created his offer (complete or partial offer) from the point of view of the full functionality of the offered product or the offered service. This means that the offer of the contractor includes all needed partial services and components. Missing partial services and/or components are to be made available by the contractor without separate payment.*

## 3 QUALITÄTSMABSTAB / QUALITY STANDARD

- 3.1 Der Auftragnehmer hat Lieferungen und Leistungen so zu erbringen, dass die gelieferten Produkte und die erbrachten Leistungen zumindest dem Stand der Technik entsprechen.

*Deliveries and services are to be provided by the contractor in such a way that the delivered products and delivered services has he at least correspond to the state of the art.*

- 3.2 Qualitätsvereinbarungen oder Vorgaben von OSED zu Qualität, Arbeitssicherheit, Umweltschutz und sozialer Verantwortung für Produzenten und Lieferanten, das Logistikhandbuch und die Anliefer- und Verpackungsvorschriften von OSED sind Bestandteil des Vertrages.

*Quality agreements or specifications from OSED on quality, occupational safety, environmental protection and social responsibility for producers and suppliers, the logistics manual and the delivery and packaging specifications from OSED are part of the contract.*

## 4 BEISTELLUNG VON MATERIALIEN, DOKUMENTEN, ZEICHNUNGEN DURCH OSED / MATERIALS, DOCUMENTS, DRAWINGS SUPPLIED BY OSED

- 4.1 Sind für die Vertragserfüllung durch den Auftragnehmer die Beistellung von Materialien und Informationen, wie insbesondere aber nicht nur Zeichnungen, Dokumente, Muster, Schablonen, Werkzeuge oder Vorrichtungen, im Folgenden kurz „**Materialien und Informationen**“ genannt, durch OSED vereinbart worden, so dürfen die zur Verfügung gestellten Materialien und Informationen vom Auftragnehmer ausschließlich für die Lieferung vereinbarter Produkte und die Erbringung vereinbarter Leistungen verwendet werden.

*If the provision of materials and information by the contractor contractor for the fulfilment of the contract, in particular but not only drawings, documents, samples, templates, tools or devices, hereinafter referred to as "materials and information", has been agreed by OSED, the Materials and information made available by the contractor are used exclusively for the delivery of agreed products and the provision of agreed services.*

- 4.2 Werden die beigestellten Materialien und Informationen vom Auftragnehmer zur Erbringung der vereinbarten Leistungen nicht mehr benötigt, sind sie unverzüglich an OSED auf deren Risiko zurückzustellen. Die beigestellten Materialien und Informationen sind durch den Auftragnehmer angemessen zu versichern, was der Auftragnehmer über Aufforderung dem Auftraggeber nachzuweisen hat, und unter geeigneten Bedingungen in den Räumlichkeiten des Auftragnehmers von ihm auf sein Risiko, ausgenommen die durch die bedingungsgemäße Verwendung und Nutzung verursachte Abnutzung, aufzubewahren und dürfen nicht kopiert oder vervielfältigt werden, Dritten nicht kommuniziert werden und auch nicht für andere Arbeiten als jene, die mit dem gegenständlichen Auftrag im Zusammenhang stehen, verwendet werden, es sei denn, es wird die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von OSED eingeholt. OSED hat das Recht die zur Verfügung gestellten Materialien und Informationen jederzeit zurückzufordern, in diesem Fall hat der Auftragnehmer die Materialien und Informationen auf sein Risiko und seine Kosten an OSED zurückzustellen.

Die beigestellten Materialien und Informationen, sowie die mit diesen Materialien und Informationen verbundenen Rechte bleiben im Eigentum von OSED.

*If the materials and information provided are no longer required by the contractor to provide the agreed services, they must be returned to OSED immediately at OSED's risk. The materials and information provided must be adequately insured by the contractor, which the contractor must prove to the client upon request, and stored under suitable conditions on the suppliers premises at his own risk, except for the wear and tear caused by use and utilization in accordance with the conditions and may not be copied or reproduced, are not communicated to third parties and also not for work other than that which is related to the present order, be used unless OSED's express written consent is obtained. OSED has the right to reclaim the materials and information provided at any time, in which case the contractor must return the materials and information to OSED at its own risk and expense.*

*The materials and information provided, as well as the rights associated with these materials and information, remain the property of OSED.*

## 5 LIEFERUNGEN / DELIVERIES

- 5.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die im Auftrag vereinbarte Art der Lieferung und/oder Versendung, den Liefertermin sowie die dazu vereinbarten Informationspflichten gegenüber OSED einzuhalten. Die Lieferung erfolgt auf Gefahr des Auftragnehmers, sofern mit OSED nichts anderes schriftlich vereinbart ist. Wenn der Auftrag keine anderen, entgegenstehenden Bestimmungen enthält, erfolgt die Lieferung laut DAP (Incoterms 2020) an den Firmensitz von OSED während der Geschäfts- bzw. Warenübernahmezeiten.

*The contractor is obliged to comply the in the order arranged art of delivery and/or shipment, the date of delivery and the related information obligation towards OSED. The delivery is at the contractors own risk unless otherwise agreed in writing with OSED. If the order does not contain other conflicting provisions, the delivery will be made according to DAP (Incoterms 2020) to OSED's registered office during business hours or goods acceptance hours.*

- 5.2 Sofern im Auftrag nichts anderes vereinbart ist, geht das Eigentumsrecht an gelieferten Waren oder an der erbrachten Leistung und damit auch das Risiko mit Bezahlung der Lieferung oder der Leistung an OSED über.

*Unless otherwise agreed in the order, the property right of delivered goods or on delivered services, as well as the risk with the payment of the deliveries and services passes over to OSED.*

- 5.3 Werden die im Auftrag oder in diesen AEB für die Lieferung vereinbarten Bedingungen vom Auftragnehmer nicht eingehalten, hat OSED das Recht die Lieferung nicht anzunehmen oder vom Auftrag zum Teil oder zur Gänze kostenfrei zurückzutreten. Daraus resultierende Schadenersatzansprüche von OSED gegenüber dem Auftragnehmer bleiben davon unberührt.

*If the contractor does not comply with the conditions agreed in the order or in these GCP for the delivery, OSED has the right not to accept the delivery or to withdraw from the order in part or in full free of charge. Any resulting claims for damages by OSED against the contractor remain unaffected.*

- 5.4 Soweit im Auftrag keine konkreten Anweisungen für die Verpackung enthalten sind, hat der Auftragnehmer für eine sichere und der zu liefernden Ware geeignete Verpackung zu sorgen, welche mit der Bestellnummer von OSED gekennzeichnet sein muss. Falls nichts anderes vereinbart ist, ist die Verpackung nicht an den Auftragnehmer zurückzustellen.

*If the order does not contain any specific instructions for packaging, the contractor must ensure safe packaging suitable for the goods to be delivered, which must be marked with OSED's order number. Unless otherwise agreed, the packaging is not to be returned to the contractor.*

- 5.5 Lieferungen müssen der Menge, den Qualitätsstandards und der Spezifikation, die im Auftrag festgelegt sind, sowie den Qualitätsmaßstab gemäß Punkt 3. dieser AEB entsprechen und müssen den im Auftrag festgelegten Zweck erfüllen, sowie schadens- und mangelfrei sein.

*Deliveries must correspond to the quantity, the quality standards and the specification stipulated in the order, as well as the quality standard according to point 3 of these GCP and must fulfil the purpose stipulated in the order and be free of damage and defects.*

- 5.6 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, OSED eine Kopie der Konformitätserklärung der gelieferten Ware oder der erbrachten Leistung und/oder die Konformitätserklärung des Herstellers der gelieferten Ware gleichzeitig mit der Lieferung zu übergeben.

*The contractor undertakes to provide OSED with a copy of the declaration of conformity for the delivered goods or the service provided and/or the manufacturer's declaration of conformity for the delivered goods at the same time as the delivery.*

- 5.7 Im Auftrag vorgegebene, vereinbarte oder durch sonstige Normen vorgeschriebene Überprüfungen sind vom Auftragnehmer durchzuführen und gegenüber OSED zu dokumentieren.

*Inspections specified or agreed in the order or prescribed by other standards are to be carried out by the contractor and documented for OSED.*

- 5.8 OSED ist berechtigt die mit der vertragsgemäßen Lieferung oder Leistung verbundene Software und/oder Dokumentation zu verwenden und zu nutzen und eine Sicherheitskopie der Software anzufertigen, sofern dem nicht zwingende gesetzliche Bestimmungen entgegenstehen.

*OSED is entitled to use the software and/or documentation associated with the contractual delivery or service and to make a backup copy of the software, provided that this does not conflict with mandatory statutory provisions.*

## 6 EXPORTKONTROLLE UND ABWICKLUNG, ZOLL / EXPORT CONTROLS AND EXECUTION, DUTY

6.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, sämtliche behördlichen Dokumente im Zusammenhang mit dem Export und der Verzollung zu besorgen und OSED darüber schriftlich zu informieren. Der Auftragnehmer verpflichtet sich darüber hinaus, OSED bereits während der Angebotsphase insbesondere über nachstehende Punkte zu informieren:

- Exportkontrolllistennummer, sofern dieselbe in der Angebotsphase bereits bekannt ist, entsprechend Annex AL gemäß der österreichischen Außenwirtschaftsordnung oder anderer anwendbarer Exportkontrolllisten,
- für Importlieferungen aus den USA, ECCN (Exportkontrollklassifizierungsnummer) gemäß den US Export Administration Regulations (EAR) oder einer anderen Klassifizierungsnummer für den Fall, dass es sich nach den in den USA anzuwendenden Bestimmungen um eine Lieferung, welche „als militärisch“ betrachtet wird, handelt,
- Bekanntgabe des (wirtschaftlichen) Ursprungsortes der Lieferung sowie deren Komponenten inklusive Technologie und Software,
- Bekanntgabe, ob die Lieferungen durch das Gebiet der USA transportiert wurden, dort produziert oder gelagert wurde oder unter Anwendung von US-Technologie hergestellt wurden,
- Bekanntgabe der Teilenummern der Lieferungen.

Sollten sich im Zeitraum vom Angebot bis zur Lieferung an OSED die oben angegebenen und vom Auftragnehmer bekanntzugebenden Daten und Informationen ändern oder neue Bestimmungen erlassen werden, verpflichtet sich der Auftragnehmer, OSED über derartige Änderungen oder Neuerungen unverzüglich schriftlich zu informieren.

*The contractor is obliged to obtain all official documents in connection with the export and customs clearance and to inform OSED about this in writing. The contractor also undertakes to inform OSED during the offer phase, in particular about the following points:*

- *Export control list number, if the same is already known in the offer phase, according to Annex AL according to the Austrian foreign trade regulations or other applicable export control lists,*
- *for import shipments from the US, ECCN (Export Control Classification Number) under the US Export Administration Regulations (EAR) or other classification number in the event that the shipment is considered "military" under applicable US regulations,*
- *Notification of the (economic) place of origin of the delivery and its components including technology and software,*
- *Disclosure of whether the shipments have been transported through, manufactured or stored in US territory or have been manufactured using US technology,*
- *Announcement of the part numbers of the deliveries.*

*Should the above-mentioned data and information to be provided by the contractor change in the period from the offer to delivery to OSED, or should new provisions be issued, the contractor undertakes to inform OSED of such changes or innovations immediately in writing.*



- 6.2 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, bereits in der Angebotsphase OSED eine verantwortliche Kontaktperson aus der Organisation des Auftragnehmers schriftlich bekanntzugeben, welche für Auskünfte und für die Klärung der oben angeführten Fragen und Informationen zuständig ist.

*The contractor undertakes to notify OSED in writing of a responsible contact person from the contractor's organization as early as the offer phase, who is responsible for providing information and for clarifying the above-mentioned questions and information.*

## 7 PREISE, RECHNUNGEN, BEZAHLUNG / PRICES, BILLS, PAYMENTS

- 7.1 Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, handelt es sich bei den im Auftrag angegebenen Preisen um Nettopreise ohne USt., Zollabgaben und Steuern. Vom Auftragnehmer angegebene Preise sind ebenfalls netto, also ohne USt., Zollabgaben und Steuern anzugeben und haben den bestimmenden DAP (Incoterms 2020) zu entsprechen.

*Unless otherwise agreed in writing, the prices stated in the order are net prices excluding VAT, customs duties and taxes. Prices stated by the contractor are also net, i.e. without VAT, customs duties and taxes and must comply with the determining DAP (Incoterms 2020).*

- 7.2 Rechnungen des Auftragnehmers haben die Bestellnummer, Konformitätserklärung, Teilenummern, Beschreibungen und Mengenangaben der Lieferung zu enthalten. Rechnungen sind zum Zeitpunkt des Versands der Lieferung per Post oder E-Mail an „invoice@osed.at“ mit der Rechnungsanschrift des Sitzes der OSED GmbH, an diese zu übermitteln. Die Fälligkeit von Rechnungen des Auftragnehmers tritt unter Berücksichtigung des Punktes 6.3. erst dann ein, wenn die Rechnungen sämtliche notwendigen Daten, wie insbesondere die oben angeführten Daten und Angaben enthalten.

*Invoices from the contractor must contain the order number, declaration of conformity, part numbers, descriptions and quantities of the delivery. Invoices have to be sent to OSED GmbH at the time the delivery is dispatched by post or email to "invoice@osed.at" with the billing address of the registered office. The due date of the contractor's invoices takes into account point 6.3. only if the invoices contain all the necessary data, in particular the data and information listed above.*

- 7.3 Sofern im Auftrag keine anderen Zahlungsfristen festgehalten und vereinbart wurden, sind Rechnungen für Lieferungen und Leistungen innerhalb von 20 (zwanzig) Tagen unter Berücksichtigung eines Abzuges von 3% (drei Prozent) Skonto oder innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ohne Abzug zur Zahlung fällig. Der Lauf der oben angegebenen Zahlungsfristen beginnt mit dem Datum des Einlangens der Lieferung (und/oder Fertigstellung der Leistung) und der Rechnung der OSED.

*Unless other payment periods have been specified and agreed in the order, invoices for deliveries and services are due for payment within 20 (twenty) days with a 3% (three percent) discount or within 30 (thirty) days without deduction. The payment deadlines stated above begin on the date of receipt of the delivery (and/or completion of the service) and the invoice from OSED.*

- 7.4 Zahlungen durch den Auftraggeber gelten nicht als Anerkennung der ordnungsgemäßen Erfüllung oder Lieferung. Insbesondere ist damit kein Verzicht des Auftraggebers hinsichtlich allfälliger Ansprüche, insbesondere Garantie-, Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche, verbunden.

*Payments by the client are not considered as acknowledgment of proper performance or delivery. In particular, this does not entail any waiver by the client with regard to any claims, in particular guarantee, warranty and damage claims.*

## 8 WERKNUTZUNGSRECHTE / RIGHT OF THE USE OF THE FACTORY

- 8.1 Wenn im Vertrag, der unter Zugrundelegung dieser AEB zustande gekommen ist, keine andere Vereinbarung getroffen wurde, tritt der Auftragnehmer sämtliche Werknutzungsrechte an den mit der gelieferten Ware und/oder den gelieferten Produkten oder der erbrachten Leistung verbundenen technischen Informationen wie Zeichnungen, Pläne, Design, exklusiv an den Auftraggeber ab. Der Auftragnehmer darf diese technischen Informationen ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Auftraggebers weder für sich noch für Dritte verwenden oder an Dritte weitergeben. Sämtliche technischen Informationen wie insbesondere Zeichnungen, Pläne, Design und damit zusammenhängende Dokumente gehen in das Eigentum von OSED über.

*If no other agreement has been made in the contract, which was concluded on the basis of these GCP, the contractor assigns all rights of use to the technical information associated with the delivered goods and/or the delivered products or the service provided, such as drawings, plans, designs, exclusively to the client. The contractor may not use this technical information for himself or for third parties or pass it on to third parties without the express written consent of the client. All technical information such as in particular drawings, plans, design and related documents become the property of OSED.*

## 9 GEHEIMHALTUNG, VERSCHWIEGENHEITSPFLICHT, DATENSCHUTZ / CONFIDENTIALITY, OBLIGATION TO SECRECY, DATA PROTECTION

- 9.1 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, sämtliche Daten, Informationen und Unterlagen, die er vom Auftraggeber erhält oder die dem Auftragnehmer bei der Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen bekannt werden, streng vertraulich zu behandeln. Der Auftragnehmer darf diese Daten, Informationen und Unterlagen ohne vorhergehende schriftliche Zustimmung des Auftraggebers weder ganz noch teilweise, weder direkt noch indirekt, Dritten zugänglich machen.

*The contractor undertakes to treat all data, information and documents that he receives from the client or that the contractor becomes aware of when fulfilling his contractual obligations as strictly confidential. The contractor may not make these data, information and documents accessible to third parties, either in whole or in part, either directly or indirectly, without the prior written consent of the client.*

- 9.2 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Bestimmungen des Datenschutzgesetzes (DSG), der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) sowie allfällige weitere gesetzliche Geheimhaltungsverpflichtungen einzuhalten.

*The contractor is obliged to comply with the provisions of the Data Protection Act, the General Data Protection Regulation (GDPR) and any other statutory confidentiality obligations.*

- 9.3 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die vorstehenden Pflichten an seine Mitarbeiter und sämtliche weiteren Personen zu überbinden, die er aufgrund der vertraglichen Vereinbarung berechtigt ist, beizuziehen.

*The contractor is obliged, to transfer the above obligations to its employees and all other persons, which he is entitled to consult based on the contractual agreement.*

- 9.4 Die vorstehenden Verpflichtungen gelten auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses fort.

*The above obligations continue to apply even after the end of the contractual relationship.*

- 9.5 Im Übrigen gelten die in Punkt 4.2. dieser AEB festgehaltenen Pflichten des Auftragnehmers sinngemäß.

*For the rest, the obligations of the contractor set out in point 4.2 of these GCP apply accordingly.*

- 9.6 Personenbezogene Daten werden durch OSED ausschließlich gemäß den einschlägigen österreichischen datenschutzrechtlichen Bestimmungen erhoben, verarbeitet und gespeichert. Die Datenschutzerklärung von OSED ist unter [www.osed.at](http://www.osed.at) einzusehen.

*Personal data is collected, processed and stored by OSED exclusively in accordance with the relevant Austrian data protection regulations. OSED's data protection declaration can be viewed at [www.osed.at](http://www.osed.at).*

## 10 GARANTIE, SCHADENERSATZ, GEWÄHRLEISTUNG / GUARANTEE, COMPENSATION OF DAMAGES, WARRANTY

- 10.1 Über die gesetzliche Gewährleistung hinaus garantiert der Auftragnehmer die Mängelfreiheit, Vollständigkeit sowie Eignung für den vereinbarten Zweck der vertragsgegenständlichen Waren, Produkte und/oder Leistungen für die Dauer von 3 (drei) Jahren ab ordnungsgemäßer und vollständiger Lieferung bzw. Übergabe.

*In addition to the statutory warranty, the contractor guarantees that the contractual goods, products and/or services are free of defects, complete and suitable for the agreed purpose for a period of 3 (three) years from proper and complete delivery or handover.*

- 10.2 Im Falle von Gewährleistungsansprüchen von OSED gegenüber dem Auftragnehmer gilt die gesetzliche Vermutung gemäß dem ersten Satz des § 924 ABGB für die gesamte Dauer der Gewährleistungsfrist. Der letzte Satz des § 924 ABGB gilt nicht für Verträge die unter Zugrundelegung dieser AEB zustande kommen.

*In the case of warranty claims by OSED against the contractor, the legal presumption according to the first sentence of § 924 ABGB applies for the entire duration of the warranty period. The last sentence of § 924 ABGB does not apply to contracts that are based on these GCP.*

- 10.3 Der Auftragnehmer haftet OSED gegenüber für den Ersatz jeglichen Schadens, insbesondere auch für mittelbare Schäden, Vermögensschäden, Schaden durch entgangenen Gewinn, Folgeschäden etc., die vom Auftragnehmer OSED oder OSED zurechenbaren Dritten im Zusammenhang mit dem abgeschlossenen Vertrag verursacht werden. Die Haftung des Auftragnehmers umfasst auch von diesem verursachte und zu verantwortende Verletzungen von Patenten, registriertem Design, Warenzeichen oder Urheberrechten. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, OSED diesbezüglich vollkommen klag- und schadlos zu halten.

*The contractor is liable to OSED for compensation for any damage, in particular also for indirect damage, financial loss, damage due to lost profits, consequential damage, et cetera., caused by the contractor to OSED or third parties attributable to OSED in connection with the concluded contract. The contractor's liability also includes infringements of patents, registered designs, trademarks or copyrights for which he is responsible. The contractor undertakes to hold OSED absolutely free of harm and complaint.*

- 10.4 Wird OSED von Dritten aus dem Titel des Schadenersatzes oder aus dem Titel der Produkthaftung im Zusammenhang mit Lieferungen und/oder Leistungen des Auftragnehmers in Anspruch genommen, verpflichtet sich der Auftragnehmer, OSED vollkommen klag- und schadlos zu halten.

*If claims are made against OSED by third parties for damages or for product liability in connection with deliveries and/or services of the contractor, the contractor undertakes to hold OSED absolutely free of harm and complaint.*

- 10.5 Entstehen im Zusammenhang mit Lieferungen und/oder Leistungen des Auftragnehmers OSED Schäden, welcher Art auch immer, trifft den Auftragnehmer die Beweislast, dass der Schaden nicht durch ihn, durch seine Lieferungen und/oder Leistungen, sondern durch OSED oder durch Dritte verursacht oder verschuldet wurde (Beweislastumkehr).

*If OSED suffers damage of whatever kind in connection with deliveries and/or services of the contractor, the contractor bears the burden of proving that the damage was not caused or culpable by him, through his deliveries and/or services, but by OSED or third parties (reversal of the burden of proof).*

## 11 HÖHERE GEWALT / FORCE MAJEURE

- 11.1 Bei Vorliegen von höherer Gewalt (Force Majeure) ist OSED berechtigt, den Auftrag zur Gänze oder zum Teil kostenfrei zu stornieren.

Fälle höherer Gewalt sind insbesondere aber nicht nur (beispielhafte Aufzählung):

Elementarkatastrophen, Krieg, Kampfhandlungen, zivile Unruhen, Pandemie, schwere Unfälle, Streit, länger dauernde Arbeitskonflikte, keine oder unterbrochene Transportmöglichkeiten, Gesetzesänderungen, Anordnungen, Regulierungen, Maßnahmen von Behörden, Handels- Import- oder Exportbeschränkungen, Entzug von wesentlichen Lizenzen oder Genehmigungen, sohin Ereignisse und Umstände, die außerhalb des Einflussbereiches von OSED liegen und die einen wesentlichen Einfluss auf die Lieferung, Annahme von Waren oder Leistungen des Auftragnehmers für OSED haben oder die den Zweck der vereinbarten Lieferung oder Leistung für OSED wesentlich einschränken.

*In the event of force majeure, OSED is entitled to cancel the order in whole or in part free of charge.*

*Cases of force majeure are in particular but not limited to (list of examples):*

*Natural disasters, war, hostilities, civil unrest, pandemics, serious accidents, disputes, long-lasting labor conflicts, no or interrupted transport options, changes in the law, orders, regulations, measures by*

*authorities, trade, import or export restrictions, withdrawal of essential licenses or permits, and so on Events and circumstances that are beyond OSED's sphere of influence and that have a significant impact on the delivery, acceptance of goods or services by the contractor for OSED or that significantly limit the purpose of the agreed delivery or service for OSED.*

- 11.2 Das im Punkt 10.1 OSED eingeräumte Rücktrittsrecht gilt bis 2 (zwei) Wochen nach Ende eines in Punkt 10.1 beschriebenen Zustandes höherer Gewalt bzw. bis 2 (zwei) Wochen nach Wegfall des aufgrund höherer Gewalt eingetretenen Ereignisses.

*The right of withdrawal granted in point 10.1 OSED applies up to 2 (two) weeks after the end of a state of force majeure described in point 10.1 or up to 2 (two) weeks after the end of the event that occurred due to force majeure.*

## 12 TÄTIGKEITEN IN DEN BETRIEBSRÄUMLICHKEITEN VON OSED / ACTIVITIES IN THE FACILITIES OF OSED

- 12.1 Führt der Auftragnehmer im Zuge der Durchführung des erteilten Auftrages Arbeiten in den Betriebsräumlichkeiten von OSED durch, ist er verpflichtet, die bei OSED geltenden Arbeits- und Schutzvorschriften einzuhalten und den diesbezüglichen Anweisungen der Mitarbeiter von OSED Folge zu leisten. Eine Haftung von OSED für Unfälle von Mitarbeitern des Auftragnehmers ist ausgeschlossen, es sei denn, es liegt Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vor.

*If the contractor carries out work on OSED's premises in the course of carrying out the order placed, he is obliged to comply with the work and safety regulations applicable at OSED and to follow the relevant instructions of OSED employees. OSED is not liable for accidents involving employees of the contractor, unless there is intent or gross negligence.*

## 13 SUBAUFTRAGNEHMER / SUB-SUPPLIER

- 13.1 Der Auftragnehmer verpflichtet sich die beauftragten Produkte und Waren sowie die beauftragten Leistungen selbst zu liefern und/oder zu erbringen. Die Beauftragung eines Subunternehmers bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von OSED.

*The contractor undertakes to deliver and/or render the commissioned products and goods as well as the commissioned services himself. The commissioning of a subcontractor requires the express written consent of OSED.*

## 14 COMPLIANCE

- 14.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet sämtliche arbeitsrechtlichen Bestimmungen, insbesondere Bestimmungen zum Arbeitnehmerschutz ebenso einzuhalten wie gesetzliche Bestimmungen zum Umweltschutz. Darüber hinaus gelten die Empfehlungen und Prinzipien der United Nation Global Compact Initiative, in welcher vor allem die Einhaltung der internationalen Menschenrechte sowie Umweltbewusstsein und Korruptionsbekämpfung geregelt sind. (siehe unter: [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)).

*The contractor is obliged to comply with all labor law provisions, in particular provisions on employee protection, as well as legal provisions on environmental protection. In addition, the recommendations and principles of the United Nation Global Compact Initiative apply, which primarily regulate compliance with international human rights, environmental awareness and the fight against corruption. (see: [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)).*

- 14.2 Im Falle eines schwerwiegenden Verstoßes gegen österreichisches oder internationales Recht im Sinne des Punktes 13.1 hat OSED das Recht, den erteilten Auftrag/die beauftragte Bestellung kostenfrei zu stornieren. Allfällige Schadenersatzansprüche von OSED bleiben davon unberührt.

*In the event of a serious violation of Austrian or international law within the meaning of point 13.1, OSED has the right to cancel the order placed/commissioned order free of charge. Any claims for damages by OSED remain unaffected.*

## 15 RÜCKTRITT, STORNIERUNG, PÖNALE / RETIREMENT, CANCELLATION, CONTRACTUAL PENALTY

- 15.1 OSED ist bis zum Zeitpunkt der Versendung, Lieferung von Produkten und/oder Waren sowie bis zum Zeitpunkt der Fertigstellung einer beauftragten Leistung berechtigt, von dem aufgrund dieser AEB zustande gekommenen Vertrag mit dem Auftragnehmer schriftlich (per Post oder E-Mail) zurückzutreten. Der Auftragnehmer verpflichtet sich ab Einlangen der schriftlichen Rücktrittserklärung, sämtliche Arbeiten im Zusammenhang mit dem erteilten Auftrag zu beenden. OSED verpflichtet sich in diesem Fall dem Auftragnehmer für die bis zum Rücktritt erbrachten Leistungen und Arbeiten des Auftragnehmers unter Zugrundelegung des im Auftrag vereinbarten Preises, jenen Betrag zu bezahlen, der den bis zum Vertragsrücktritt vom Auftragnehmer erbrachten Leistungen und der aufgewendeten Arbeit im Verhältnis zum vereinbarten Preis laut Vertrag entspricht. Mit Bezahlung des so ermittelten aliquoten Betrages erklärt der Auftragnehmer verbindlich, keine darüberhinausgehenden Ansprüche, welcher Art auch immer gegenüber OSED geltend zu machen.

*OSED is entitled to withdraw from the contract with the contractor based on these AEB in writing (by post or e-mail) up to the time of dispatch, delivery of products and/or goods and up to the time of completion of a commissioned service. Upon receipt of the written declaration of withdrawal, the contractor undertakes to terminate all work in connection with the order placed. In the event of withdrawal, OSED undertakes to pay the Contractor the amount that must be paid according to the contract for the services and work that corresponds to the services and work provided up to the time of withdrawal. By paying the aliquot amount determined in this way, the contractor makes a binding declaration that he will not assert any further claims of any kind against OSED.*

- 15.2 Im Falle eines Vertragsrücktrittes durch OSED gemäß Punkt 14.1 verpflichtet sich der Auftragnehmer die mit der sofortigen Beendigung der beauftragten Arbeiten verbundenen Kosten so gering als möglich zu halten, wobei der gemäß Punkt 14.1 zu ermittelnde Betrag der Höhe nach jedenfalls mit dem im Vertrag vereinbarten Preis begrenzt ist.

*If OSED withdraws from the contract in accordance with point 14.1, the contractor undertakes to keep the costs associated with the immediate termination of the commissioned work as low as possible, whereby the amount to be determined in accordance with point 14.1 is limited to the price agreed in the contract.*

- 15.3 OSED hat das Recht kostenfrei vom Vertrag zurückzutreten, sofern der Auftragnehmer eine wesentliche Bestimmung des Vertrages oder dieser AEB verletzt und trotz einer schriftlichen Aufforderung durch OSED innerhalb von 15 (fünfzehn) Kalendertagen die Vertragsverletzung zu beseitigen, in der Vertragsverletzung verharret. Die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen durch OSED bleibt davon unberührt.

*OSED has the right to withdraw from the contract free of charge if the contractor breaches an essential provision of the contract or these GCP and persists in breaching the contract despite a written request from OSED to remedy the breach of contract within 15 (fifteen) calendar days. The assertion of claims for damages by OSED remains unaffected.*

- 15.4 Wird die vertraglich vereinbarte Lieferung oder Leistung durch den Auftragnehmer verzögert und/oder erfolgt die Lieferung verspätet, hat OSED das Recht, eine nicht dem richterlichen Mäßigungsrecht unterliegende Vertragsstrafe (Pönale) in der Höhe von 5% (fünf Prozent) des vereinbarten Preises für jede angefangene Woche der Verspätung vom Auftragnehmer zu verlangen. Die Geltendmachung darüberhinausgehender Schadenersatzansprüche neben dem Pönale bleibt davon unberührt.

*If the contractually agreed delivery or service is delayed by the contractor and/or the delivery is delayed, OSED has the right to impose a contractual not subject to the judicial right of reduction penalty (penalty) of 5% (five percent) of the agreed price for each started week of delay from the contractor. The assertion of further claims for damages in addition to the penalty remains unaffected.*

- 15.5 Wenn über das Vermögen des Auftragnehmers ein Insolvenzverfahren, ein Ausgleichs- oder Sanierungsverfahren eröffnet wird oder außergerichtlich ein Schuldenregulierungsverfahren zustande kommt oder wenn eine wesentliche Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Auftragnehmers eintritt und dadurch die Erfüllung der vertraglich vereinbarten Leistung oder Lieferung gegenüber OSED gefährdet ist oder wenn der Auftragnehmer überschuldet ist, seine Zahlungen einstellt und/oder Zahlungsunfähigkeit des Auftragnehmers eintritt, ist OSED, abgesehen von gesetzlichen Rücktrittsrechten, berechtigt, mit sofortiger Wirkung vom Vertrag zur Gänze oder zum Teil kostenfrei zurückzutreten, sofern dem nicht zwingende gesetzliche Bestimmungen entgegenstehen. Schadenersatzansprüche von OSED bleiben davon unberührt.

*If insolvency proceedings, composition or reorganization proceedings are opened against the contractor's assets, out-of-court debt settlement proceedings come about, the contractor's financial situation deteriorates significantly and the fulfillment of the contractually agreed service or delivery to OSED is jeopardized, the contractor is overindebted or stops payments and/or the contractor becomes insolvent, OSED is entitled, apart from statutory rights of withdrawal, to withdraw from the contract in whole or in part free of charge with immediate effect, provided that this does not conflict with mandatory statutory provisions. Claims for damages by OSED remain unaffected.*

## 16 ERFÜLLUNGORT, VERTRAGSSPRACHE, RECHTSANWALT, GERICHTSSTAND / PLACE OF FULFILMENT, CONTRACT LANGUAGE, LAWYER, COURT OF JURISDICTION

- 16.1 Sofern im Auftrag oder im Vertrag schriftlich kein anderer Ort vereinbart ist, ist der Sitz von OSED Erfüllungsort. Die Vertragssprache ist Deutsch.

*Unless another location is agreed in writing in the order or in the contract, OSED's registered office is the place of performance. The contract language is German.*

- 16.2 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit dem Vertrag und diesen AEB, ist das für den Sitz von OSED sachlich zuständige Gericht.

*The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contract and these GCP is the court with subject matter jurisdiction for the registered office of OSED.*

- 16.3 Auf diese AEB und den Vertrag ist materielles österreichisches Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechtes anwendbar.

*Substantive Austrian law is applicable to these GCP and the contract, excluding the reference standards of private international law and the UN Sales Convention.*

## 17 TEILNICHTIGKEIT / PARTIAL INVALIDITY

- 17.1 Sollten Bestimmungen dieser AEB oder des Vertrages rechtsunwirksam, ungültig oder nichtig sein oder im Laufe ihrer Dauer werden, so berührt dies die Rechtswirksamkeit und Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Die nichtige, unwirksame oder undurchsetzbare Bestimmung ist, soweit gesetzlich zulässig, als durch diejenige wirksame und durchsetzbare Bestimmung ersetzt anzusehen, die den mit der nichtigen, unwirksamen oder undurchsetzbaren Bestimmung verfolgten wirtschaftlichen Zweck nach Maß, Zeit, Ort oder Geltungsbereich am nächsten kommt. Entsprechendes gilt für etwaige Vertragslücken.

*Should provisions of these GCP or the contract be legally ineffective, invalid or void or become so over the course of their duration, this shall not affect the legal effectiveness and validity of the remaining provisions. The void, ineffective or unenforceable provision shall, to the extent permitted by law, be regarded as being replaced by the effective and enforceable provision that comes closest to the economic purpose of the void, ineffective or unenforceable provision in terms of size, time, place or scope. The same applies to any contractual gaps.*



## 18 SCHLUSSBESTIMMUNGEN / FINAL CLAUSE

- 18.1 Alle Erklärungen rechtsverbindlicher Art aufgrund dieser AEB oder des Vertrages haben schriftlich (per Post oder E-Mail) an die zuletzt bekanntgegebene Adresse des jeweils anderen Vertragspartners zu erfolgen. Wird eine Erklärung an die zuletzt schriftlich bekanntgegebene Adresse übermittelt, so gilt diese dem jeweiligen Vertragspartner als zugegangen.

*All declarations of a legally binding nature based on these GCP or the contract must be made in writing (by post or e-mail) to the last known address of the other contractual partner. If a declaration is sent to the last address given in writing, it is deemed to have been received by the respective contractual partner.*

- 18.2 Die Überschriften der einzelnen Punkte der AEB dienen nur der Übersichtlichkeit und sind nicht zur Auslegung der AEB und des Vertrages heranzuziehen.

*The headings of the individual points of the GCP are only for the sake of clarity and are not to be used for the interpretation of the GCP and the contract.*

- 18.3 Die Abtretung einzelner Rechte und Pflichten aus diesen AEB und aus dem Vertrag sind nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von OSED gestattet.

*The assignment of individual rights and obligations from these AEB and from the contract is only permitted with the express written consent of OSED.*